

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
RÉGULIÈRE DU CONSEIL  
DE LA MUNICIPALITÉ DE STANSTEAD-EST**

Lors d'une séance régulière du conseil municipal du 5 septembre 2023 à 19h30, formant quorum sous la présidence de la mairesse, Madame Pamela B. Steen, et à laquelle sont présents les élus suivants :

Mathieu Laliberté  
Rock Simard  
Jean-Marie Lefebvre  
Daniel Laflèche  
Gilbert Ferland

Sont également présente :  
Claudine Tremblay, directrice générale et greffière-trésorière  
Guylaine Simard, greffière-trésorière adjointe

La conseillère Nancy Picard est absente.

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Madame Pamela B. Steen, déclare la séance ouverte et souhaite la bienvenue aux membres du conseil. Il est 19h30.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

- 1. Ouverture de la séance**
- 2. Adoption de l'ordre du jour du 5 septembre 2023**
- 3. Adoption du procès-verbal du 7 août 2023**
- 4. Rapport des inspecteurs**
  - 4.1 Inspecteur en bâtiment – Frais
  - 4.2 Inspecteur en voirie – Rapport
    - 4.2.1 Délégation de pouvoir
    - 4.2.2 Autorisation de dépenses
  - 4.3 Directrice générale - Rapport
    - 4.3.1 Lac à l'épaule
- 5. Correspondance**
  - 5.1 Ambulance Stanstead- Nomination représentant
  - 5.2 Politique Confidentialité renseignements personnels
  - 5.3 FCM - Servitude conservation et Entente partenariat
  - 5.4 Freins Jacobs- Route numérotées
- 6. Rapport des comités**
  - 6.1 Rapport de la mairesse
  - 6.2 Rapport du comité des chemins
  - 6.3 Rapport du comité d'urbanisme
  - 6.4 Rapport du comité environnement - régie des déchets
  - 6.5 Rapport du comité sécurité publique - incendie
  - 6.6 Rapport du comité MADA / famille
  - 6.7 Rapport du comité loisirs
  - 6.8 Rapport du comité parc
- 7. Présentation des comptes**
  - 7.1 Délégation de pouvoir greffière-trésorière
  - 7.2 Adoption des comptes déjà et à payer
- 8. Dépenses et engagements de crédits**
  - 8.1 Surveillance travaux centrale – Facture no 2
  - 8.2 Formation RH - 16 octobre
  - 8.3 Règlement d'emprunt 2023-01- Signataires
  - 8.4 Débroussaillage 2023
  - 8.5 Aménagement parc- Soumission pour puits
  - 8.6 S'unir pour nourrir

*Municipalité de Stanstead-Est*

8.7 CQPF – Journée du foin

9. Avis de motion
10. Adoption de règlement
11. Divers
12. Période de questions
13. Clôture et levée de la séance

Rés. 2023-09-135

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**ET RÉSOLU**

D' adopter l'ordre du jour du 5 septembre 2023, tel que présenté.

**ADOPTÉ POUR 5**

**3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 AOÛT 2023**

Le point est reporté à la séance de conseil suivante.

**4. RAPPORT DES INSPECTEURS**

4.1 RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENT

**CONSIDÉRANT** que la compagnie Urbatek dépose au conseil la facture no 1643 d'un montant 1 675,00 \$, avant taxes, représentant 29 heures et de 40 kilomètres de frais de déplacements en juillet 2023;

Rés. 2023-09-136

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Rock Simard  
**ET RÉSOLU**

**DE** payer à la compagnie Urbatek la facture no 1643 d'un montant total de 1 925,83 \$, taxes incluses, pour services d'inspection municipale rendus en juillet 2023.

**ADOPTÉ POUR 5**

4.2 RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN VOIRIE

Monsieur Brian Curtis, l'inspecteur en voirie, dépose son rapport mensuel. Copie du rapport est annexée aux présentes pour en faire partie intégrante.

4.2.1 DELÉGATION DE POUVOIR

L'inspecteur en voirie dépose sa délégation de pouvoir pour le mois d'août 2023 aux membres du conseil.

Gravier et transport 2 495,03 \$

Rés. 2023-09-137

**IL EST PROPOSÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**APPUYÉ PAR** Gilbert Ferland  
**ET RÉSOLU**

D' autoriser les dépenses tel que décrites par l'inspecteur en voirie.

**ADOPTÉ POUR 5**

4.2.2 DEMANDE D'AUTORISATION DE DÉPENSES

L'inspecteur en voirie présente aux membres du conseil une demande d'autorisation de dépenses pour le mois de septembre 2023.

*Municipalité de Stanstead-Est*

Niveleuse	3 000. \$
Nettoyage fossés	25 000. \$
Débroussaillage	9 000. \$

Rés. 2023-09-138

**IL EST PROPOSÉ PAR** Gilbert Ferland  
**APPUYÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**ET RÉSOLU**

**D'** autoriser les dépenses tel que décrites par l'inspecteur en voirie.

**ADOPTÉ POUR 5**

4.3 RAPPORT DE LA GREFFIÈRE-TRÉSORIÈRE

Madame Claudine Tremblay, greffière-trésorière, fait son rapport mensuel au conseil

4.3.1 LAC À L'ÉPAULE

**CONSIDÉRANT** que le 28 octobre 2022 a eu lieu un Lac à l'épaule et qu'un rapport de cette rencontre de planification a été rédigé ;

**CONSIDÉRANT** que la directrice générale propose aux membres du conseil de faire un suivi des engagements et projections énumérés dans ce rapport;

Rés. 2023-09-147

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**ET RÉSOLU**

**DE** planifier, avant la période de budget de novembre, un Lac à l'épaule interne, d'une durée d'une ½ journée pour faire une mise au point des douze derniers mois écoulés;

**QU'** un repas léger sera prévu lors de cette rencontre ;

**QUE** pour la réalisation de cette rencontre le conseil autorise un budget de 500 \$, taxes non incluses, qui sera payé à même le surplus non affecté.

**ADOPTÉ POUR 5**

**5. CORRESPONDANCE**

5.1 AMBULANCE STANSTEAD - NOMINATION REPRÉSENTANT

**ATTENDU QU'** Ambulance Stanstead Inc., tiendra sa réunion annuelle en septembre 2023 et que le siège no. 7, détenu par le conseiller Mathieu Laliberté, au nom de la Municipalité, deviendra vacant ;

Rés. 2023-09-139

**IL EST PROPOSÉ PAR** Gilbert Ferland  
**APPUYÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil municipal de Stanstead-Est reconduise le conseiller Mathieu Laliberté comme personne responsable et représentant municipal auprès d'Ambulance Stanstead Inc.

**QUE** cette nomination est valide pour deux ans.

**ADOPTÉ POUR 5**

5.2 POLITIQUE CONFIDENTIALITÉ RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS

**CONSIDÉRANT QUE** l'adoption le 21 septembre 2021 du projet de loi no 64 *Loi modernisant des dispositions législatives en matière de protection des renseignements personnels (LQ 2021, chapitre 25)* ;

**CONSIDÉRANT QUE** le projet de loi no 64 concorde avec la refonte de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* obligeant, au plus tard en septembre 2022, les organismes publics à mettre en place un comité sur l'accès à l'information chargé de soutenir l'organisme dans l'exercice de ses responsabilités et dans l'exécution de ses obligations ;

**CONSIDÉRANT QUE** le projet de loi no 64 prévoit l'adoption d'une Politique de confidentialité et de protection des renseignements personnels d'ici le 23 septembre 2023 ;

**CONSIDÉRANT QUE** les principaux objectifs visés par cette politique sont la protection, la transparence, le consentement et la divulgation ;

**CONSIDÉRANT QUE** cette politique doit encadrer la gestion des renseignements personnels tant dans les formats papiers qu'électroniques et ce à travers tous les outils utilisés ou mis en place pour faciliter la communication entre les divers services et / ou avec les usagers ;

Rés. 2023-09-140

**IL EST PROPOSÉ PAR** Gilbert Ferland  
**APPUYÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**ET RÉSOLU**

D' adopter la *Politique de confidentialité de protection des renseignements personnels* de la municipalité de Stanstead-Est.

**ADOPTÉ POUR 5**

5.3 FCM - SERVITUDE CONSERVATION ET ENTENTE  
PARTENARIAT

**CONSIDÉRANT QUE** l'adoption de la résolution 2022-06-109 confirmant l'engagement de la Municipalité auprès de la Fondation de conservation Massawippi, la FCM, pour la réalisation d'une servitude de conservation personnelle perpétuelle sur les lots 5 416 389 et 5 417 435 au profit de celle-ci ;

**CONSIDÉRANT QUE** la fondation Massawippi a adopté le 14 mai 2022 une résolution confirmant son intérêt pour la mise en place de cette servitude de conservation personnelle perpétuelle ;

**CONSIDÉRANT QUE** la directrice générale, Mme Tremblay, a été mandaté par le conseil pour négocier cette servitude et pour mener à bien l'élaboration

*Municipalité de Stanstead-Est*

d'une entente de partenariat et de contribution entre les parties ;

**CONSIDÉRANT QUE** la directrice générale, Mme Tremblay, dépose au conseil pour approbation, le résultat des travaux, soit les documents suivants :

- La description technique ;
- Projet de servitude ;
- Entente de partenariat et de contribution ;
- Le plan final du réseau des sentiers qui sera réalisé par les aménagistes de la FCM durant l'année 2024 ;

Rés. 2023-09-141

**IL EST PROPOSÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**APPUYÉ PAR** Gilbert Ferland  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Municipalité de Stanstead-Est approuve l'ensemble des documents déposés ;

**D'** autoriser la mairesse, Mme Pamela B. Steen, et la directrice générale, Mme Tremblay, à signer pour et au nom de la Municipalité *l'Entente de partenariat et de contribution* et la servitude de conservation personnelle et perpétuelle qui y est associée.

**ADOPTÉ POUR 5**

5.4 FREINS JACOBS- ROUTE NUMÉROTÉES

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité de Stanstead-Est est traversée par deux route numérotées, la 141 et la 143 ;

**CONSIDÉRANT QUE** les résidents mitoyens de ces deux routes numérotées subissent quotidiennement les bruits de nuisances causés par l'utilisation excessives des freins Jacobs par les transporteurs routiers qui y transitent ;

Rés. 2023-09-142

**IL EST PROPOSÉ PAR** Gilbert Ferland  
**APPUYÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**ET RÉSOLU**

**DE** demander au ministère des Transports et de la Mobilité durable l'autorisation d'installer des panneaux de sensibilisations concernant l'utilisation des freins Jacobs sur les routes numérotées 141 et 143, dans certains secteurs visés.

**ADOPTÉ POUR 5**

6. **RAPPORT DES COMITÉS**

6.1 **RAPPORT DU MAIRE**

La mairesse Pamela B. Steen fait son rapport.

6.2 **RAPPORT DU COMITÉ DES CHEMINS**

Le conseiller Gilbert Ferland fait son rapport.

6.3 **RAPPORT DU COMITÉ D'URBANISME**

## *Municipalité de Stanstead-Est*

Le conseiller Jean-Marie Lefebvre n'a rien à signaler.

### 6.4 RAPPORT DU COMITÉ ENVIRONNEMENT – RÉGIE DES DÉCHETS

Le conseiller Rock Simard n'a rien à signaler.

### 6.5 RAPPORT COMITÉ SÉCURITÉ PUBLIQUE – INCENDIE

Le conseiller Mathieu Laliberté fait son rapport.

### 6.6 RAPPORT COMITÉ MADA ET FAMILLE

La conseillère Nancy Picard est absente.

### 6.7 RAPPORT COMITÉ LOISIRS

La conseillère Nancy Picard est absente.

### 6.8 RAPPORT COMITÉ DU PARC

Le conseiller Daniel Laflèche n'a rien à signaler.

## **7. PRÉSENTATION DES COMPTES**

### 7.1 DÉLÉGATION DE POUVOIR - GREFFIÈRE-TRÉSORIÈRE

La greffière-trésorière présente au conseil les dépenses effectuées en août 2023 dans le cadre de sa délégation de pouvoir.

Éric Leroux	60,00 \$
ASR	126,42 \$
Perreault & ass.	4 496,88 \$
Infotech	804,82 \$
Traditions	35,51 \$
F. Donega (frais de déplacements)	69,59 \$

**Rés. 2023-09-143**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**APPUYÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**ET RÉSOLU**

D' approuver les dépenses décrites ci-dessus et effectuées par la secrétaire-trésorière dans le cadre de sa délégation de pouvoir.

**ADOPTÉ POUR 4**

### 7.2 ADOPTION COMPTES DÉJÀ PAYÉS ET À PAYER

**CONSIDÉRANT** que la greffière-trésorière dépose la liste des comptes déjà payés, en août 2023, d'un montant total de 28 023,17 \$ ;

**CONSIDÉRANT** que le conseil de la municipalité de Stanstead-Est prend en compte la liste des comptes à payer en septembre 2023, d'un montant total de 139 192,03\$;

**Rés. 2023-09-144**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Rock Simard  
**ET RÉSOLU**

D' approuver les comptes tels que décrits dans ladite liste, d'en autoriser leur paiement conformément aux autorisations des

*Municipalité de Stanstead-Est*

dépenses, et en conséquence une telle approbation vaut pour chacune des catégories de fonctions, catégorie par catégorie.

**ADOPTÉ POUR 5**

**8. DÉPENSES ET ENGAGEMENTS DE CRÉDITS**

8.1 SURVEILLANCE TRAVAUX CENTRALE – FACTURE

**CONSIDÉRANT** l'adoption de la résolution 2023-06-087 qui octroie le contrat de surveillance de chantier des travaux de restauration extérieure de l'ancienne centrale des Chutes-Burroughs à Mire Architecture Inc.;

**CONSIDÉRANT** que Mire Architecture Inc. dépose en date du 21 août 2023 la facture 335-220601 d'un montant de 4 587,50 \$, avant taxes, représentant 25 %, pour un cumul de 50 % en date d'aujourd'hui, du montant total accordée au contrat ;

**Rés. 2023-09-145**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**ET RÉSOLU**

**DE** payer à Mire Architecture Inc. le montant de 5 274,48 ,00\$ taxes incluses, représentant 25 % du paiement total du contrat de surveillance de chantier des travaux de restauration extérieure de l'ancienne centrale des Chutes-Burroughs ;

**QUE** la facture 335-220601 fera partie intégrante de la reddition de compte du programme PSMMPI accordée par le ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre d'une demande déposée par la MRC de Coaticook.

**ADOPTÉ POUR 5**

8.2 FORMATION RH - 16 OCTOBRE

Le point est reporté à une prochaine séance de conseil.

8.3 RÈGLEMENT D'EMPRUNT 2023-01- SIGNATAIRES

Le point est reporté à une prochaine séance de conseil.

8.4 DÉBROUSSAILLAGE 2023

**CONSIDÉRANT QUE** l'inspecteur en voirie informe le conseil de la programmation des travaux d'émondage;  
Chemin Boynton  
Chemin Colline Merrill  
Chemin Curtis  
Chemin Tétreault ;

**CONSIDÉRANT QUE** Entreprise Ghislain Lafaille dépose une offre de service pour des services d'émondage à 160 \$/h, taxes non incluses;

**CONSIDÉRANT QUE** le budget 2023 est d'environ 50 heures de travaux à raison d'environ 3,5 heures /km ;

**Rés. 2023-09-146**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Rock Simard  
**ET RÉSOLU**

*Municipalité de Stanstead-Est*

**D'** engager Entreprise Ghislain Lafaille pour des services d'émondage pour les chemins de Boynton, Colline Merrill, Curtis et Tétreault. ;

**QUE** les travaux seront réalisés entre le 2 et le 20 octobre 2023.

**ADOPTÉ POUR 5**

8.5 AMÉNAGEMENT PARC - SOUMISSION POUR PUIITS

**CONSIDÉRANT QUE** les soumissions reçues pour le creusage d'un puits artésien sur le site du futur parc Chutes -Burroughs sont ;

- Géopros Lapointe, 10 520 \$, pompe non incluse, taxes non incluses ;
- AQUA-PRO Électrique Inc., 4 192,77 \$ complément pompe, taxes non incluses ;
- Puits Labrecque inc. 9 711 \$, pompe non incluse, taxes non incluses ;

**Rés. 2023-09-148**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Daniel Laflèche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil municipal de Stanstead-Est accorde le contrat pour l'installation d'un puits artésien à Géopros Lapointe tel que décrit dans la soumission du 22 août 2023, pour un montant total de 12 092,75 \$, taxes incluses ;

**DE** faire l'achat d'une pompe pour puits 230 ' tel que décrit dans la soumission 6836, en date du 28-08-2023, pour un montant total de 4 792,77 \$, taxes incluses ;

**QUE** ces travaux devront être réalisés et complétés avant le 31 décembre 2023.

**ADOPTÉE POUR 5**

8.6 S'UNIR POUR NOURRIR

Personne n'est disponible pour assister à cet événement.

8.7 CQPF – JOURNÉE DU FOIN

Plusieurs membres du conseil ont reçu cette invitation. Leur participation est laissée à leur discrétion.

**9. AVIS DE MOTION**

**10. RÈGLEMENT**

**11. DIVERS**

**12. PÉRIODE DE QUESTION**

**13. CLÔTURE ET LEVÉE DE LA SÉANCE**

**Rés. 2023-09-149**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Mathieu Laliberté  
**APPUYÉ PAR** Jean-Marie Lefebvre  
**ET RÉSOLU**

**DE** lever la séance, il est 21h15.

**ADOPTÉ POUR 5**

---

Claudine Tremblay  
Greffière-trésorière

« Je, Pamela B. Steen, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal ».

---

Pamela B. Steen  
Mairesse